

**C-277**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53 Elizabeth II, 2004

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-277**

An Act to amend the Auditor General Act (audit of  
accounts)

---

First reading, November 15, 2004

---

**C-277**

Première session, trente-huitième législature,  
53 Elizabeth II, 2004

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-277**

Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général  
(vérification des comptes)

---

Première lecture le 15 novembre 2004

---

MR. SAUVAGEAU

M. SAUVAGEAU

## SUMMARY

This enactment amends the *Auditor General Act* in order to allow the Auditor General of Canada to act as auditor or joint auditor of Crown corporations, certain other bodies established by Acts of Parliament and certain corporate entities without share capital.

The enactment also adds a definition “member of the public service of Canada” to extend the powers of the Auditor General of Canada and thus facilitate the performance of these new duties.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le vérificateur général* afin de permettre au vérificateur général du Canada d’agir à titre de vérificateur ou covérificateur des sociétés d’État, de certains autres organismes créés par une loi fédérale et de certaines personnes morales sans capital-actions.

Le texte ajoute également la définition de « fonctionnaire fédéral » afin d’étendre les pouvoirs du vérificateur général du Canada et de faciliter ainsi l’exercice de ses nouvelles fonctions.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l’adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-277

## PROJET DE LOI C-277

An Act to amend the Auditor General Act  
(audit of accounts)

Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général  
(vérification des comptes)

R.S., c. A-17

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. A-17

**1. Section 2 of the Auditor General Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

**1. L'article 2 de la Loi sur le vérificateur général est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

“member of the public service of Canada”  
« fonctionnaire fédéral »

“member of the public service of Canada” includes an employee or representative of a body described in subsection 5(2);

« fonctionnaire fédéral » S'entend notamment de l'employé ou du représentant d'un organisme visé au paragraphe 5(2).

« fonctionnaire fédéral »  
“member of the public service of Canada”

**2. Section 5 of the Act is renumbered as subsection 5(1) and is amended by adding the following:**

**2. L'article 5 de la même loi devient le paragraphe 5(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

Crown corporations and other bodies

(2) The Auditor General may act as auditor or joint auditor of

(2) Le vérificateur général peut agir à titre de vérificateur ou covérificateur des organismes suivants :

Sociétés d'État et autres organismes

(a) any Crown corporation; 15

a) une société d'État;

(b) any body established by an Act of Parliament to which the Government of Canada has paid at least \$100 million during any period of 12 consecutive months; or

b) un organisme créé par une loi fédérale auquel le gouvernement du Canada a versé 100 000 000 \$ ou plus au cours de toute période de douze mois consécutifs; 20

(c) any corporate entity without share capital 20

c) une personne morale sans capital-actions à laquelle le gouvernement du Canada a versé 100 000 000 \$ ou plus en espèces ou en nature au cours de toute période de douze mois consécutifs, et pour laquelle il a, 25 directement ou par l'entremise d'une société d'État, le droit de nommer un membre de son organe directeur ou de proposer une personne à ce poste.

(i) in respect of which the Government of Canada has, either directly or through a Crown corporation, the right to appoint or nominate a member of the governing body, and 25

(ii) to which the Government of Canada has paid at least \$100 million in money or in kind during any period of 12 consecutive months.

Power to make  
examinations  
and inquiries

(3) When acting as auditor or joint auditor under subsection (2), the Auditor General may make such examinations and inquiries as he or she considers necessary in order to enable a report to be made in accordance with this Act.

(3) Lorsqu'il agit à titre de vérificateur ou covérificateur en vertu du paragraphe (2), le vérificateur général peut effectuer les examens et enquêtes qu'il juge nécessaires pour l'établissement d'un rapport en conformité avec la présente loi.

Pouvoir  
d'examen et  
d'enquête

Application of  
*Financial  
Administration  
Act*

(4) Notwithstanding section 85 of the *Financial Administration Act*, sections 132, 133, 138 to 141 and 144 of that Act apply when the Auditor General is acting as auditor or joint auditor of a Crown corporation under subsection (2).

(4) Lorsque le vérificateur agit à titre de vérificateur ou covérificateur d'une société d'État en vertu du paragraphe (2), les articles 132, 133, 138 à 141 et 144 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent, malgré l'article 85 de cette loi.

*Loi sur la  
gestion des  
finances  
publiques*